



Maggie's Cancer Caring Centre Annual Report
銘琪癌症關顧中心年報

2015



Maggie's Cancer Caring Centre

Maggie's Cancer Caring Centre provides free practical, emotional and psychosocial support to people with cancer and their families in Hong Kong. Built in the grounds of Tuen Mun Hospital, the Centre is a warm and welcoming place with professional staff on hand to offer the support people need to find their way through cancer.

銘琪癌症關顧中心

自成立以來，銘琪癌症關顧中心一直為香港癌症患者和他們的親友免費提供資訊、心理、社交及情緒方面的支援服務。本中心毗鄰屯門醫院，在一個溫馨而友善的環境下，中心團隊為所有受癌症影響的人士提供適切支援，令他們能夠積極面對和跨越癌症對日常生活所帶來的影響。

Message from our Chairman

2015 has seen Maggie's Cancer Caring Centre (Maggie's Centre) at Tuen Mun blossom both literally (thanks to the flourishing fauna) and figuratively with the help of our supporters.

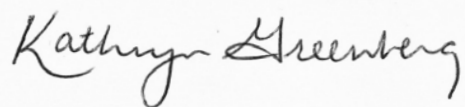
Maggie's Centre was established to meet the non-medical needs of cancer patients, their families and their carers here in Hong Kong. Recognising the growing strain on the public health care system we aim to cater to the holistic needs of the patient by complementing the medical treatment, which has to remain the doctors' priority. We do this by providing a place for those in fear of "the Big C" to find solace, support and rediscover joy.

Our professional staff counsel and inform thereby reassuring those affected by cancer. Hospital appointments are time pressured and scary. Maggie's Centre offers a contrasting environment: A homely, cosy interior welcomes whilst the garden and ponds calm. The design purposely enables quiet reflection and small group activities. We look after the varying emotional needs of our users through psychological and social support and our range of programmes. The welfare of the individual is thereby measurably improved.

We are committed to promoting the holistic approach to care and supplement the public system with what Maggie's Centre can provide. We aim to raise community awareness of both the need and the benefits. May I take this opportunity to express appreciation for our early and constant supporters at Tuen Mun Hospital and the Hospital Authority. Through collaboration we hope to continue making an impact and proliferate the advantages. Thanks to our partners in the wider community and our generous donors without whom this wouldn't be possible: Open and free access to our services to those in need.

Thank you also to my fellow governors, the many volunteers, our precious staff and our users – all of whom make Maggie's Centre the very special place it is. During 2015, Harrow International School Hong Kong and West Island School students both partnered and raised funds for us. Operation Santa Claus funded our Music Therapy programme, which produced a strong beneficial offshoot, Maggie's Centre Choir. This joyful activity is now being cultivated and their performances radiate their positive energy into the community. We also benefitted from individuals' sponsored marathons, bake sales and our annual Fayre of St. John's organised by Quintessentially – thanks to them and so many others for your engagement at every level with our cause. You open our doors, so we can welcome and embrace our users.

Everyone who faces cancer deserves a place like Maggie's Centre. Let's do what we can.



Kathryn Greenberg MA(Oxon), MBA
Chairman, Board of Governors

主席獻辭

2015 年是銘琪癌症關顧中心（銘琪中心）豐盛的一年，這全賴社會各界的鼎力支持及協助。

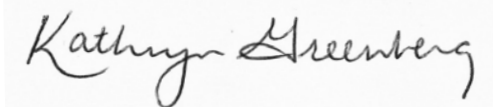
設立銘琪中心是為了讓癌症患者、其家人及照顧者得到醫藥治療以外的支援服務。鑑於香港公共醫療系統的負擔日漸增加，醫生們首要為癌症患者提供醫藥治療，而銘琪中心則著力提供個人化的資訊、心理及社交支援服務，滿足癌症患者不同方面的需要。我們提供舒適的環境讓他們拋低恐懼，找到安慰及支持，重拾生活的樂趣。

銘琪中心的專業團隊為受癌症影響的人士提供輔導及諮詢服務，同時給予他們支持與鼓勵。銘琪中心為癌症患者提供一個與醫院診療室截然不同的環境，像家一般溫馨的室內空間與陳設親切迎人，庭園及水池則閒適恬靜。這裡特別的建築設計可讓使用者靜心整理思緒，也可舉辦小班活動。我們為中心使用者提供心理及社交支援，細心照顧他們情緒上的需要，亦舉辦多類型的課程以改善他們的身心健康。

我們致力推廣癌症關顧服務，以配合病人的全面需要；同時我們亦期望提昇社區對癌症支援需求及服務的認識。我希望藉此機會感謝醫院管理局及屯門醫院一直以來的支持，並期盼我們的合作能繼續讓更多有需要的人士受惠。衷心感謝所有與銘琪中心合作的夥伴及各界的慷慨捐助，沒有您們的支持，銘琪中心就不能為有需要的人士提供免費及開放式的癌症支援服務。

在此我亦感謝所有董事會成員、義工們、中心團隊及服務使用者，是您們令銘琪中心這個地方更顯特別。在 2015 年度，哈羅香港國際學校及西島中學的學生們分別與銘琪中心合作舉辦籌款活動。愛心聖誕大行動慷慨資助了銘琪中心的音樂治療課程，成立了銘琪音樂治療合唱團；現在，團員不時參與外出表演，在社區散發正能量。我們亦曾受惠於個人贊助的馬拉松活動、烘焙義賣及一年一度由 Quintessentially 舉辦的聖約翰座堂聖誕音樂會，感謝所有籌辦者及參與活動的人士。您的支持使銘琪中心的大門常開，歡迎及給予服務使用者適切的關懷。

所有正受癌症影響的人士都應得到如銘琪中心提供的支援服務；我們會全力以赴讓更多人受惠。



簡心潔 MA(Oxon), MBA
董事會主席

A word from our Centre Head

2015 marks the second full year Maggie's Cancer Caring Centre (Maggie's Centre) moved into its permanent facility, where we continued our momentum from 2014 with an increase of user visits of 16%, a total over 21,000.

Nothing is more encouraging than hearing a new Centre user, like Hing, say, "I have been feeling so worried and unsettled since I was diagnosed with breast cancer. However, when I first stepped into Maggie's Centre, I felt safe and comforted right away. It was just like getting a warm hug and my fear and worries were gone." A simple word of gratification, the bright smiles on users' face are the driving forces behind our colleagues to excel on what we are doing.

We are committed to introducing new programmes to meet the needs of an increasingly diverse group of Centre users. For example, a new Colorectal Cancer Support Group effectively helped patients to go through the cancer journey easier by learning more and sharing among group members about the illness, useful nutrition information, ways to tackle side effects and to deal with the stress, emotional and psychological issues that come along with it. Other new programmes such as Laughter Yoga, Yoga Therapy and Aroma Massage Therapy helped strengthen the mind-body-spirit of the participants.

Volunteer engagement was strong throughout the year. In addition to the volunteer days collaborated with various corporates and schools, the "Tea Corner" weekly run by our Befrienders provided a welcoming platform for our Centre users to experience relaxing moments through small things in life, like a cup of tea on a usual day. This also facilitated great moments of mutual sharing and support.

It was our pleasure to be invited to share our service philosophy at the 3rd International Symposium on Healthcare Communication held at the Polytechnic University of Hong Kong in June 2015. Two Maggie's Centre users – Iris, a cancer survivor, and Mrs. Siu, a mother of a cancer patient, received a standing ovation after sharing their personal experience living in and through the cancer journey with the support from Maggie's Centre.

These achievements and recognitions are only possible with the contribution of and close collaboration with our befrienders, volunteers, programme instructors, work partners particularly the management and staff members of Tuen Mun Hospital. We are most grateful to their support as they are the core of the success of Maggie's Centre.

Combined with medical technology advancement and our unique service model, we at Maggie's Centre are dedicated to making better days ahead for people affected by cancer, improving the landscape of their cancer journey.



Helen Lui
Centre Head

中心主管的話

2015 年為銘琪癌症關顧中心(銘琪中心)遷入永久中心的第二個整年頭。我們延續去年的發展，為更多受癌症影響的人士提供支援服務，於本年度共錄得逾 21,000 的總到訪人次，比 2014 年高逾 16%。

一位確診患癌的中心使用者溫馨告訴我們說：「確診患上乳癌後，我一直非常徬徨無助；直至首次步入銘琪中心，我內心不期然增添了一份安全感，我無法解釋，但卻感到自己舒適和輕鬆多了…感覺就像投入了一個溫暖穩妥的擁抱中，內心的恐懼及憂慮驟然消退！」沒有甚麼比像溫馨上述的分享更能令中心團隊得到鼓舞。簡單的一句認同和肯定，又或是大家親切的笑容，都激發無限動力，讓我們竭力做得更好。

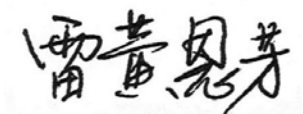
為滿足不同中心使用者的需要，銘琪中心致力提供多元化服務，並於 2015 年推出多項新課程，例如腸癌支援小組讓患者能夠透過學習和互相分享，了解更多關於癌症的資訊、治療副作用的處理、營養、以及處理抗癌時所面對的壓力、心理及情緒問題等。其他新課程包括提升參加者身心靈健康的愛笑瑜伽、一對一的瑜伽治療和香薰舒緩治療等。

本年度中心得到各方義工的支持，積極投入為中心服務。我們與多間企業及學校舉辦了義工日和不同活動，全都廣受中心使用者歡迎。由銘琪同行者負責帶領的茗茶坊，每星期都為來到中心的使用者提供放鬆身心的平台，使大家能夠一邊品嚐好茶，一邊互相給予支持，同時學習享受生活的細節。

2015 年 6 月我們很高興獲邀到香港理工大學舉行的第三屆國際醫療傳意研討會分享銘琪中心的服務。兩位中心使用者包括一位癌症患者順子及一位癌症患者的母親蕭太在研討會上分享抗癌路上的經歷及在銘琪中心獲得的支持和鼓勵，感動得全場站立鼓掌支持。

銘琪中心獲得這些成就和認同，全賴有中心的同行者、義工、課程導師以及合作夥伴 – 特別是屯門醫院的職員團隊。我們衷心感謝他們對中心的支持和付出。

隨著醫療科技的革新，加上銘琪中心獨特服務模式的配合，我們致力要讓受癌症影響的人士活得更好，以改善抗癌旅程的經歷。



雷黃恩芳
中心主管



Maggie's Centre 2015 at a glance 銘琪中心 2015 年服務一覽

Maggie's Centre is here for anyone affected by cancer, and their families and friends.

銘琪中心是為所有受癌症影響的人士而設，包括癌症患者、其家人及朋友。

100%



of our visitors said **their experience were good or excellent**

的訪客認為到訪銘琪中心的**體驗為好或優良**

95%



of people said Maggie's Centre **has completely or mostly met their needs**

的人認為銘琪中心能夠**全面或近乎全面地滿足他們的需要**

Growing the number of people we receive:

銘琪中心的癌症支援服務需求不斷增加：

21,030

total visits
總到訪人次

10+

cancer types
癌症類型

16%

increase over 2014
相對 2014 年的增幅



Growing the number of support programmes run by our multidisciplinary team:

銘琪團隊所提供的支援活動持續增加：

3,000+

sessions conducted providing practical, emotional and psychosocial support
節活動帶給中心使用者**資訊、心理、社交及情緒方面的支援**

In 2015, over **HK\$16 million** from donations and funds were raised to support more people affected by cancer and to launch new programmes.

2015 年，我們透過各項捐款及籌募活動共籌得逾港幣 **1,600 萬元**，讓銘琪中心能夠支持更多受癌症影響的人士及開展新的課程和活動。

Above figures from Maggie's Centre's Annual Audit Report 2015. 以上數據取自銘琪中心 2015 年審計調查報告。

New Programmes in 2015

MBSR Programme 靜觀減壓課程



The Mindfulness-Based Stress Reduction programme (MBSR) was developed in 1979 by Dr. Jon Kabat-Zinn, proven to minimise anxiety, increase happiness and maintain the balance of physical and psychological health through exercises such as breathing, meditation and stretching.

靜觀減壓課程由 Jon Kabat-Zinn 博士於 1979 年在美國麻省大學醫院的減壓診所創辦。多年來綜合全球多間醫院、診所及大學研究，結果顯示透過呼吸、靜觀及伸展能夠有效地減輕憂慮，增加快樂指數，維持身心平衡及健康。

This programme helps to induce hearty laughter through laughter exercises, yoga relaxation and breathing. It lifts the mood, deals with pain, oxygenates the body, and strengthens the participants' immune system.

癌症患者會容易感到困倦乏力。愛笑瑜伽的笑聲運動、瑜伽鬆弛及呼吸練習可讓參加者放鬆心情、適應痛症、為身體注入氧氣及強化免疫系統。

Laughter Yoga 愛笑瑜伽



Yoga Therapy 瑜伽治療



Through tailored poses and exercises, these one-on-one sessions conducted by yoga therapist effectively help manage and alleviate treatment side effects, as well as other pain and physiological issues.

癌症治療過程常會令人感到痛楚及不適。一對一瑜伽治療的導師會親自為參加者度身訂造合適的瑜伽動作，按需要提供更貼切的指導，有效舒緩痛症及促進身心健康。

Aroma Massage Therapy 香薰按摩治療



Through demonstrations within a small group setting, participants learn to use different essential oils to release stress and muscle tension, and share these techniques with their family and friends who can massage them at home.

香薰按摩可舒緩壓力及不適症狀。此課程以小班形式進行，讓參加者透過使用不同的精油及按摩手法學習放鬆，並可和親友分享技巧、心得，讓他們為自己在家中按摩舒緩情緒及痛症。

Spearheaded by Maggie's Befrienders Group, Tea Corner offers quality time for users to relax in the welcoming ambiance of the Centre, share their life experiences, and learn to appreciate simple joyful moments - even as simple as a cup of tea.

茗茶坊由銘琪同行者小組帶領，給予中心使用者輕鬆的珍貴時光。在親切溫馨的大廳內，大家可以一邊品嚐好茶，一邊分享人生體驗，學習欣賞身邊簡單快樂的小事物。

Tea Corner 茗茶坊



Colorectal Group 腸癌支援小組



Led by the Centre's multidisciplinary team, the Group brings together people affected by colorectal cancer and provides information on treatment options, techniques to improve wellbeing, as well as focuses on the emotional impacts of cancer.

腸癌支援小組由中心的專業團隊帶領，讓參加者了解更多治療的選項、促進健康的方法及處理腸癌為他們所帶來的情緒影響。



Programme of support

Maggie's Centre welcomes people with cancer, their families and friends, at any point in the cancer experience: diagnosis, treatment, post-treatment, recurrence, end of life and bereavement.

Anyone can drop in to Maggie's Centre whenever they want. Our programmes are free of charge, with no referral or appointment required and people can access to our support whenever they need it.

Information and Practical Support

Information and practical support includes advice on eating well, specialist support for managing hair loss and skin care during and after treatment, or 'Getting Started' group for people who are newly diagnosed.

There is an extensive lending library, DVDs and access to the Internet to support Centre users.

Emotional and Psychosocial Support

Emotional and psychosocial support involves a one-to-one or group session with a clinical psychologist, stress reduction workshops, or support groups tailored for people with different diagnoses. We provide a team of professional staff encompassing clinical psychologists, social workers, and oncology nurses based at the Centre.

Relaxation and Stress Management

Relaxation and stress management techniques can significantly reduce emotional distress and promote healthy psychosocial and physical adjustments to a cancer diagnosis. At Maggie's Centre, people have a range of well researched individual and group sessions to choose from to help them better manage stress; this may include a relaxation or tai chi group, mindful yoga, music therapy programme or an expressive art therapy class.

Non-institutional Environment

Warm, welcoming and full of light and open space, our Centre was designed by renowned architect Frank Gehry, whilst Lily Jencks, daughter of our founder, designed the garden.

Great design and architecture is vital to the care Maggie's Centre offers. Frank Gehry has created a calm and uplifting environment which is essential to the people who visit and work in the Centre.

支援服務

銘琪中心歡迎所有癌症患者、其家人及朋友來訪，我們為所有受癌症影響包括新確診、正在接受或完成治療、復發、臨終或痛失摯親的人士提供專業的關顧服務。

所有受癌症影響的人士可以隨時到訪銘琪中心。本中心的活動費用全免，無須轉介或預約，使用者可按情況需要獲取適切支援。

資訊支援

資訊支援包括健康飲食建議、在治療期間和之後處理脫髮和皮膚等問題的資訊，或是為新確診癌症個案而設的「同步抗癌」新症支援小組。

中心設有圖書閣，提供書籍和光碟租借服務；另外亦設置電腦，為中心使用者提供上網服務。

心理、社交及情緒支援

我們聘有全職的臨床心理學家、社工和癌症支援專科護士，為所有受癌症影響的人士提供癌症支援服務。心理、社交及情緒方面的支援包括與臨床心理學家一對一或小組會面、減壓和鬆弛活動，及為不同癌症患者設立的支援小組。

鬆弛治療和壓力管理

鬆弛及壓力管理技巧可顯著減少情緒困擾，亦能促進患者在確診癌症後所需要進行的心理、社交和生理調整。在銘琪中心，服務使用者可以個人或小組形式參與一系列經研究為有效的活動和工作坊，以幫助他們放鬆心情。這些活動包括太極、鬆弛練習、正念瑜伽課程、音樂治療課程或藝術治療小組等。

溫馨舒適的環境

銘琪中心由著名建築師法蘭克·蓋瑞精心設計，透過一個寧謐、溫馨、開放和充滿陽光的空間，令服務使用者能夠享受一種恬靜的氣氛；庭園則由中心創辦人的女兒莉莉·詹克斯設計。

別樹一格的設計意念和建築風格與銘琪中心所提供的支援服務互相融合烘托。法蘭克·蓋瑞以他的藝術觸覺，巧妙地創造了一個和諧而富啟發性的環境，這對於中心的服務使用者和工作團隊尤其重要。



How we helped in 2015

The primary aim of Maggie's Centre is to help people discover and develop the strength of their own resources in coping and living with cancer. Some examples of our programmes in 2015 include:



Information & Practical Consultation: 2,990 visits
資訊支援及諮詢: 2,990 人次



Psychological Support to Individual, Couple and Family: 1,171 visits
個人、夫婦和家庭的情緒及心理支援: 1,171 人次



Support Groups for People with Cancer and Carers: 2,243 visits
癌症患者或照顧者支援小組: 2,243 人次



Psycho-educational Courses: 105 visits
心理教育課程: 105 人次



Relaxation Programme: 773 visits
鬆弛課程: 773 人次



Chinese Nutrition and Health Talk: 742 visits
中醫營養和健康講座: 742 人次



Nutrition Workshop: 390 visits
營養工作坊: 390 人次



Music Therapy and Creative Arts Programme: 4,106 visits
音樂治療與藝術小組: 4,106 人次



Mind-Body-Spirit Programme (Tai Chi, Qigong, Yoga, Meditation, Mindful Yoga, Laughter Yoga): 3,390 visits
身·心·靈課程(太極、氣功、瑜伽、靜觀、正念瑜伽、愛笑瑜伽): 3,390 人次



Aromatherapy and Massage Workshop: 526 visits
香薰治療及舒緩按摩工作坊: 526 人次



"Look Good Feel Better" Beauty Workshop: 93 visits
美容工作坊: 93 人次



Other Programmes: 3,340 visits
其他活動: 3,340 人次

2015 年的服務成果

銘琪中心成立的主要目的是幫助癌症患者探索和發揮自己的力量，以面對癌症的挑戰。我們在 2015 年提供了不同類型的活動，其中包括：

Other events in 2015 其他活動摘要

Dartmouth Aires Performance

The Dartmouth Aires, an all-male a cappella singing group made up of undergraduate students at Dartmouth College, visited Maggie's Centre on March 26 and put on a wonderful performance for our Centre users. Repertoire ranged from jazz, classical, to even Chinese pop songs!

Dartmouth Aires 無伴奏合唱表演

The Dartmouth Aires 是知名的無伴奏合唱團，由美國達特茅斯學院的全男班大學生組成。他們於3月26日在銘琪中心為中心使用者落力獻唱，演出的曲目風格甚廣，包括爵士樂、經典音樂，甚至中文流行曲。

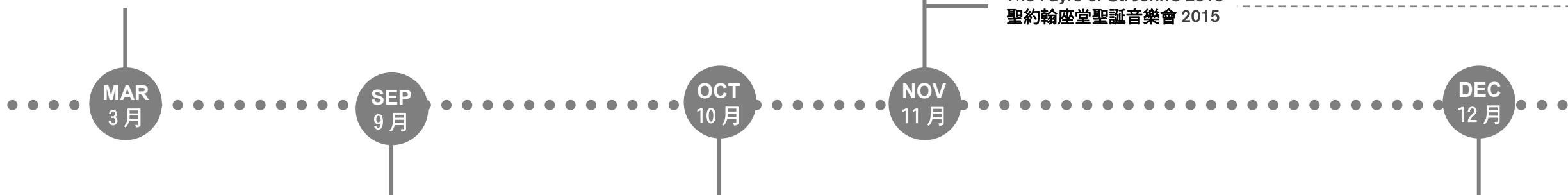


Credit Suisse Calello Global Challenge 2015

The annual "Calello Global Challenge", hosted by Credit Suisse in memory of their former Asia Pacific and Investment Bank CEO Mr. Paul Calello, took place in 2015 on November 11 in aid of Maggie's Centre. It is a unique initiative that embodies the philanthropic, athletic and competitive nature of Mr. Calello.

瑞信集團 Calello 環球挑戰賽 2015

瑞信集團於2015年11月11日舉辦一年一度的「Calello 環球挑戰賽」紀念其前投資銀行業務首席執行官柯磊洛先生(Mr. Paul Calello)，同時為銘琪中心籌款。瑞信集團本著柯磊洛先生生前博愛、熱愛運動及競賽的精神，於是次挑戰賽為銘琪中心籌款，為受癌症影響人士出一分力。



The Fayre of St. John's 2015 聖約翰座堂聖誕音樂會 2015

BGC Charity Day 2015

The BGC Charity Day, held annually, was founded to remember the 658 Cantor Fitzgerald colleagues who lost their lives in the 9/11 World Trade Center attacks. Proceeds from the day are donated to many charities around the world including Maggie's Centre this year.

BGC 2015 慈善日

BGC 慈善日於每年9月11日舉辦，為紀念在911世貿事件中罹難的658名員工。這一天的全球營業額都捐贈予各地慈善事業，而銘琪中心今年亦成為受惠慈善機構之一。



Relish Kitchen 10th Anniversary Party

Relish Kitchen invited Maggie's Centre to join them on their 10th Anniversary on October 6 at House of Madison. A dynamic catering company that offers an array of international cuisines at different events and parties, Relish Kitchen celebrated its anniversary with a great cause this year by giving all donations of the evening to Maggie's Centre to further develop cancer care services.

Relish Kitchen 十周年派對

Relish Kitchen 誠邀銘琪中心參加10月6日在House of Madison舉辦的十周年派對。作為一家多元化的餐飲服務公司，Relish Kitchen 致力為各類大型活動及派對提供多國佳餚菜色，是次周年派對所籌得之善款可讓銘琪中心繼續積極發展癌症關顧服務。



Hong Kong Cancer Day 2015

Maggie's Centre participated in the 3rd annual Hong Kong Cancer Day on December 13 along with other charities, hospitals and organisations. With this year's theme "Together, We Prevent Cancer", the event aimed to raise public awareness about the importance of healthy lifestyles, early detection and treatment choices when it comes to beating cancer.

香港癌症日 2015

銘琪中心與其他慈善團體、醫院及組織參加了於12月13日舉行的第三屆香港癌症日，主題為「你我一起 預防癌症」。活動目的是為提升公眾對健康生活、癌症預防及治療選擇的認識。





The Fayre of St. John's 2015 Organising Committee
2015 聖約翰座堂聖誕音樂會籌備委員會

Alanna Chan Chow • Alice Keswick • Anne Wang Liu • Audry Ai Morrow • Beth Anderson
Charlotte Stopford-Sackville • Christopher Tang • Claire Melwani • Clare Keswick
Emma Sherrard Matthew • Francesca Whyatt • Grover Dear • Katie de Tilly • Kirsten Molyneux
Leigh Tung Chou • Lily Ahn Riddick • Madeleine Green • Martha Keswick • Max Johnson
Ming Chen • Nadia Harilela • Natasha Li • Olivia Buckingham • Sabina Fung • Sarah Dingley
Sean Fitzpatrick • Sean Lee-Davies • Sharmini Chetwode • Sharie Ross Tse • Simon Martyn
Susan Ho • Tamara Varga • Tania Mohan • Teresa Teague • Winnie Chan Tan • Zita Ong

The Fayre of St. John's 2015

Following the successful debut of the Christmas carol spectacular, the second edition of "The Fayre of St. John's", presented by Quintessentially in aid of Maggie's Centre, was held on November 24 at the St. John's Cathedral followed by an after party in KEE Club. 100% of funds raised went towards helping those touched by cancer in the community.

As part of the evening's repertoire, Maggie's Centre Music Therapy Choir performed for the 500 members in the audience, and Wing, a young service user at Maggie's Centre, shared the peaks and valleys in her cancer journey and how Maggie's Centre has helped her along the way.

The evening raised almost HK\$2.5 million for Maggie's Centre to further the development in cancer care services.

聖約翰座堂聖誕音樂會 2015

繼去年成功首辦「聖約翰座堂聖誕音樂會」，Quintessentially 再度為銘琪中心籌款，於 11 月 24 日在聖約翰座堂舉辦「聖約翰座堂聖誕音樂會 2015」，其後移施到 KEE Club 舉行聖誕聯歡派對。活動籌得之所有善款將幫助更多癌症患者。

該晚音樂會的表演節目包括由銘琪音樂治療合唱團為在座 500 名觀眾即席獻唱；其中一位年輕的服務使用者穎恩更與大家分享癌症路上的點滴和銘琪中心如何幫助她渡過難關。

這熱鬧歡愉的晚上為銘琪中心籌得近港幣 250 萬元的善款，有助本中心未來發展，及得以為癌症患者提供更多元化的關顧服務。

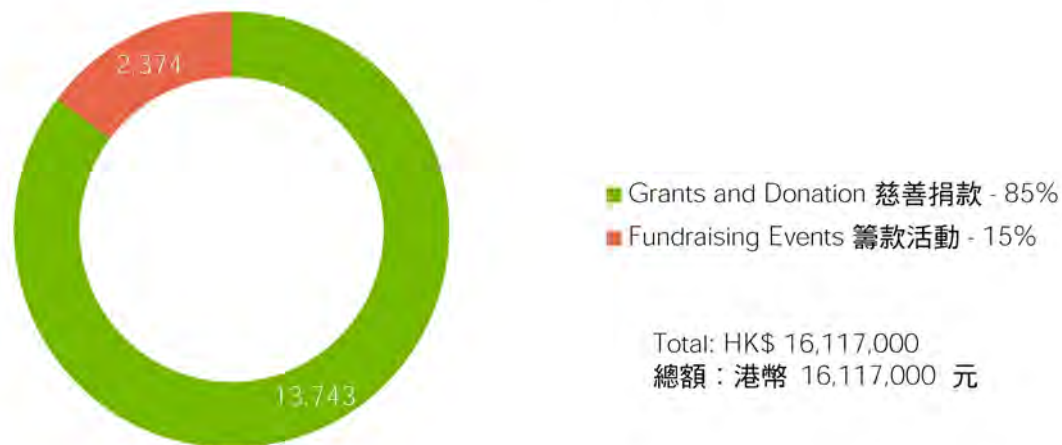


How we raised our money in 2015

我們在 2015 年的收入來源

Thanks to the huge generosity and commitment of our supporters, we raised more than HK\$16 million in 2015. This extraordinary support has enabled us to extend our programme of support to meet the needs of the growing number of people affected by cancer in Hong Kong.

透過社會各界支持者的慷慨解囊，我們在 2015 年籌得超過港幣 1,600 萬元的善款。這些捐款使我們能夠擴展銘琪中心的服務計劃，以支援香港愈來愈多受癌症影響的人士，並配合他們的需要。



Figures are in thousands 數字以千元為單位

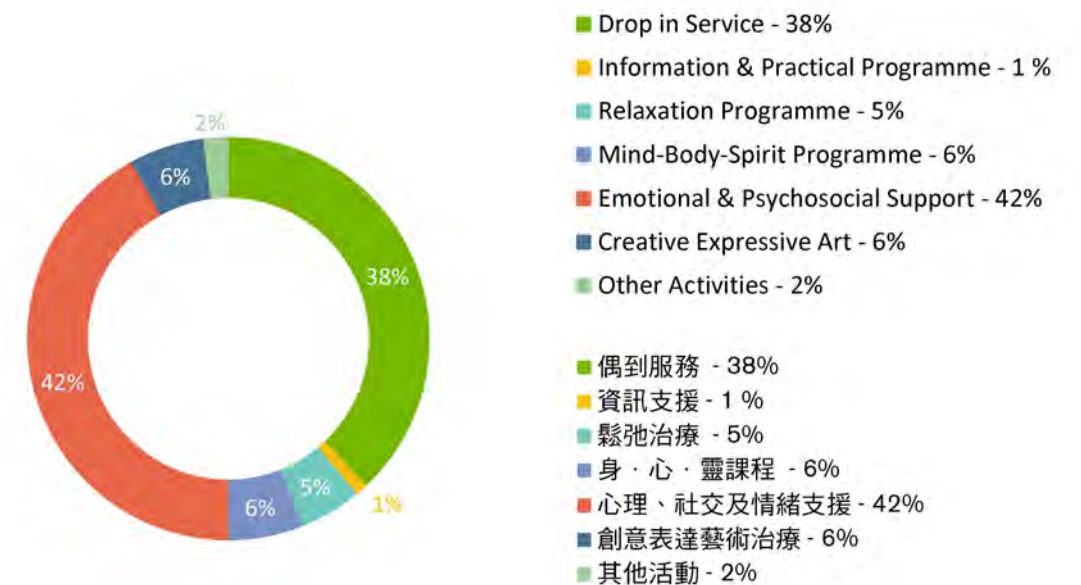
How we spent our money in 2015 to help people affected by cancer

我們在 2015 年的支出



Figures are in thousands 數字以千元為單位

Further breakdown into services & programmes
各項癌症支援服務與活動經費之詳細資料



Our thanks to you 感謝各位的慷慨支持

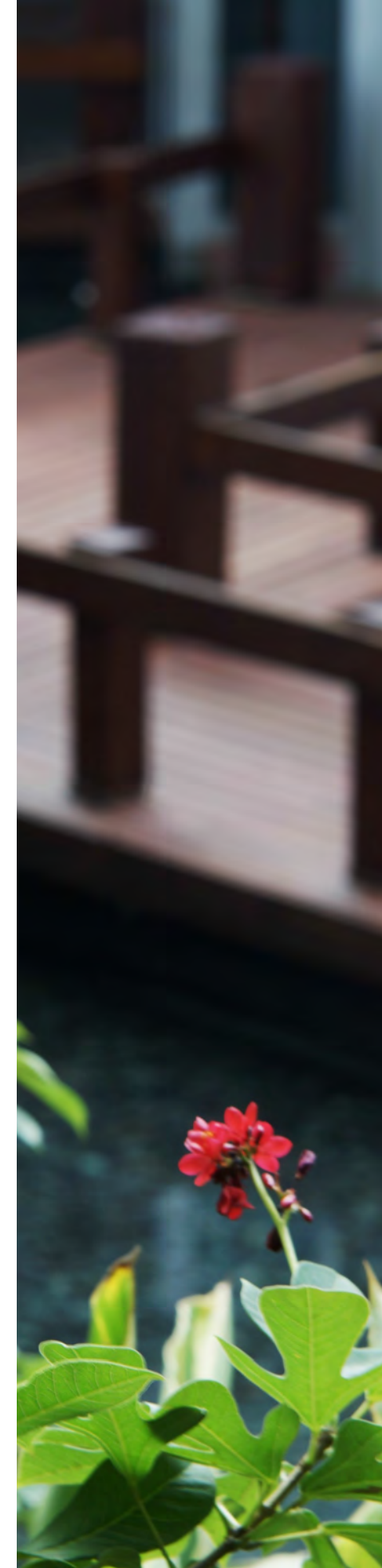
Aviva
BGC Capital Markets Hong Kong Ltd
CL3 ARCHITECTS LTD
Credit Suisse (Hong Kong) Ltd.
Goldman Sachs Gives (UK)
Goldman Sachs Matching Gift Program
Harrow International School Hong Kong
哈羅香港國際學校
Helen Lindman Design
Island School 港島中學
Ladies Section, Shek O Country Club
Loving Care Association Limited 善心會有限公司
Nestlé Health Science 雀巢保健營養
Operation Santa Claus 愛心聖誕大行動
Quintessentially
Relish Kitchen
Roche Hong Kong Limited 羅氏大藥廠香港有限公司
Shangri-La International Hotel Management Limited
The Capital Group Companies Charitable Foundation
The Keswick Foundation 凱瑟克基金
Welland Charitable Trust
生命勵進基金會有限公司
Anonymous
Mrs. Beth Anderson
Mr. Francisco Anton-Serrano
Mr. Ben Brown
Ms. Mimi Brown and Mr. Alp Ercil
Mr. Edward Buttery
Ms. Tracy Chang and Mr. Doug Sandler
Ms. Ming Chen and Mr. Jelmar de Jong
Ms. Vivien Chen
Mrs. Ada Wang Cheng
Mrs. Suyen Khoo Cheong

Mrs. Sharmini Chetwode and Mr. Joshua Chetwode
Ms. Anna Cheung
Mrs. Alanna Chan Chow
Mr. Calvin Chou
Mrs. Leigh Tung Chou
Mr. Paul Clayton
Mr. Yan D'Auriol
Ms. Katie de Tilly
Mrs. Karen Chun Flint
Mr. Jürg C. Fritschi
Ms. Sabina Fung 馮雅頌女士
Ms. Kathryn Greenberg 簡心潔女士
Mr. Peter Guenthardt
Mr. Rollo Gwyn-Jones
Mr. Christopher Harvey
Ms. Susan Ho and Mr. Andrew Brandler
Mr. Max Johnson
Mr. Kosmas Kalliarekos
Mrs. Alice Keswick and Mr. Archie Keswick
Mrs. Clare Keswick and Mr. Adam Keswick
Mrs. Martha Keswick and Mr. Ben Keswick
Mr. Stephen King
Ms. Katharina Koenig
Ms. Ruth Kuok
Ms. Barbara Yu Larsson
Mrs. Jenny Lau and Ms. Denise Lau
Mrs. Sherry Chen Lee
Ms. Li Wing Yin, Vivian
Mrs. Anne Wang Liu 王明琪女士
Mrs. Yvonne Cheung Ma
Mr. & Mrs. Antony Marden
Mr. Simon Martyn
Mr. & Mrs. John McLellan
Ms. Tania Mohan

Ms. Kirsten Molyneux
Mrs. Carol E Murray
Ms. Doreen Pao
Mrs. Ruri Pao
Mrs. Lily Ahn Riddick
Ms. Shahilla Shariff 夏麗芙女士
Mr. & Mrs. Markus Shaw
Ms. Sarah Shek
Ms. Charlotte Stopford-Sackville
Mr. Christopher Tang
Ms. Tang Chun Yuk
Dr. Tung Yuk, Stewart 董煜醫生
Ms. Tamara Varga
Ms. Libby Vaughan
Mr. Patrick Vizzone
Mrs. Clara Weatherall 韋嘉怡女士
Mr. Nick Whyatt
Mrs. Anne Witt and Mr. John Witt
Mrs. Emily Young and Mr. Richard Young
鍾惠蘭女士

We are grateful to everyone who gives time and money to Maggie's Centre so generously.
Due to limited space, we regret not all names are listed.

我們感謝所有為銘琪中心盡獻寶貴時間和慷慨捐款的人士。
由於篇幅所限，恕未能盡錄所有善長芳名。



Organisational governance 機構管治

We rely on some extraordinarily dedicated and talented individuals to help us support people with cancer and their family and friends. They helped to raise the funds to build and run our Centre, shared their expertise and offered guidance. They are the driving force behind all that we do.

我們需要依靠有卓識的人士及社會賢達的支持，才可繼續支援癌症患者和他們的親友。他們不但能夠幫助我們籌集資金以建立和支持中心的日常運作，更能和我們分享其專業知識和提供指導。他們的熱誠和正能量，都成為我們做得更好的動力。

BOARD OF GOVERNORS

Ms. Kathryn Greenberg, MA(Oxon), MBA (Chairman)

Mrs. Caroline Courtauld, MBE

Ms. Susan Ho

Ms. Lily Jencks

Mr. Keith Kerr, SBS, JP

Mrs. Clare Keswick

Ms. Laura Lee

Mrs. Eleanor Ling, SBS, OBE, JP

Mrs. Anne Wang Liu

Mrs. Lily Ahn Riddick

Ms. Shahilla Shariff

Ms. Nancy Tse, JP

Mrs. Clara Weatherall

董事會

簡心潔女士, MA(Oxon), MBA (主席)

葛露蓮女士, MBE

何志雲女士

莉莉·詹克斯女士

簡基富先生, SBS, JP

嘉寧·凱瑟克女士

李羅拉女士

林李文靜女士, SBS, OBE, JP

王明琪女士

Lily Ahn Riddick 女士

夏麗芙女士

謝秀玲女士, JP

韋嘉怡女士

NEW APPOINTEES

Mr. Adrian Lee (eff September 2016)

Ms. Audry Ai Morrow (eff April 2016)

新委任成員

李澄明先生(自2016年9月生效)

艾永玲女士(自2016年4月生效)

FORMER MEMBERS

Mr. Martin Nicholas Hadaway

Sister Helen Marie Kenny

歷屆成員

夏德威先生

祈愛蘭修女

PATRON

Mrs. Anson Chan Fang On-sang, GBM, GCMG, CBE, JP

中心贊助人

陳方安生女士, GBM, GCMG, CBE, JP

HONORARY ADVISERS

Dr. Leong Che Hung, GBS, GBM, JP

Mr. Marvin Cheung Kin-tung, GBS, OBE, JP (decd)

榮譽顧問

梁智鴻醫生, GBS, GBM, JP

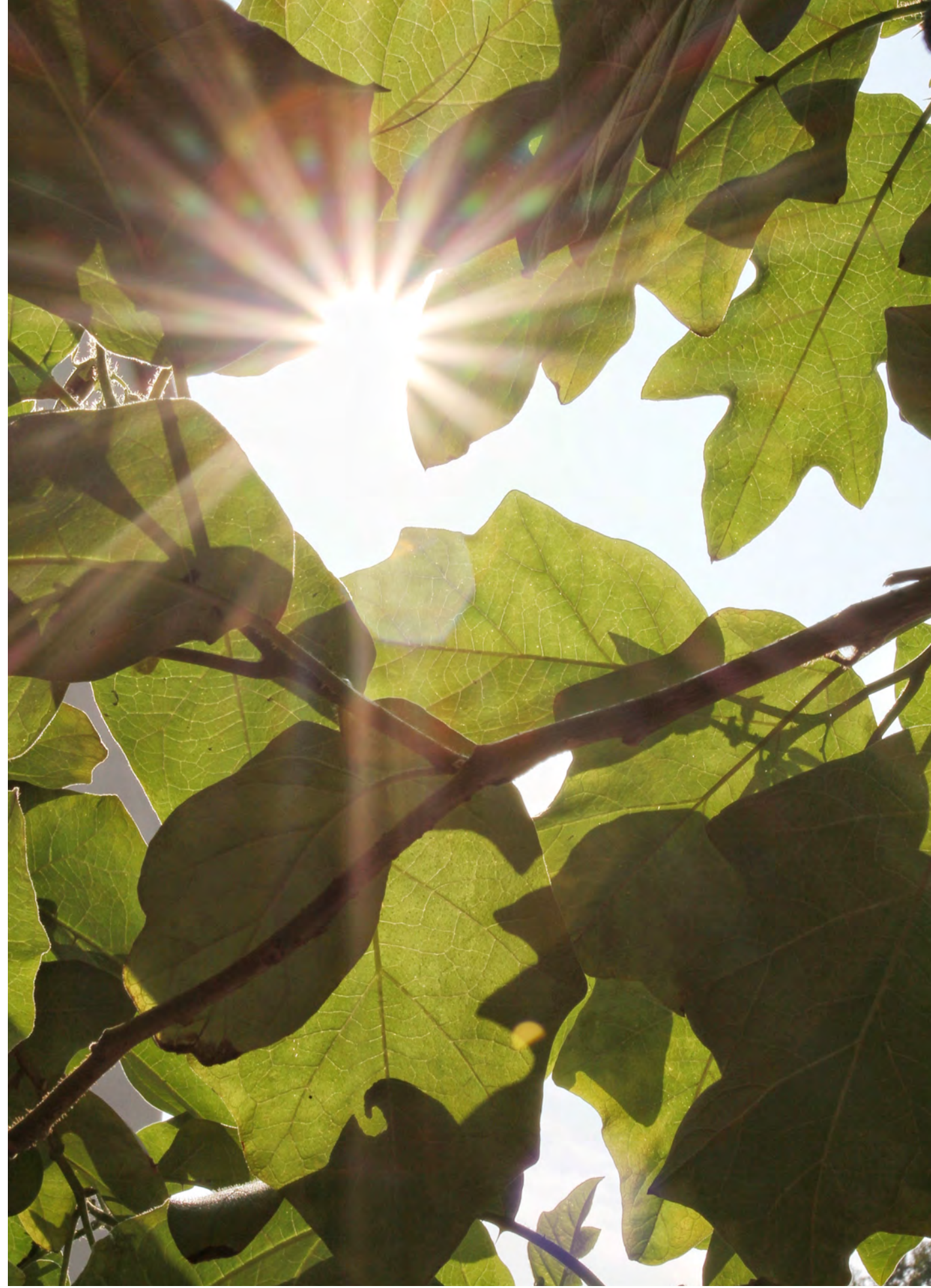
張健東先生, GBS, OBE, JP (已故)

PROFESSIONAL ADVISORY

Dr. Yeoh Eng Kiong, GBS, OBE, JP

專業顧問

楊永強醫生, GBS, OBE, JP





Maggie's Cancer Caring Centre 銘琪癌症關顧中心

Operated by Maggie Keswick Jencks Cancer Caring Centre Foundation Limited 由美琪凱瑟克癌症關顧中心基金有限公司營運

Address 地址:

Tsing Chung Koon Road, Tuen Mun Hospital, Tuen Mun, N.T., Hong Kong 香港新界屯門青松觀路屯門醫院

Telephone 電話: (852) 2465 6006

Fax 傳真: 2465 6063

Email 電郵: info@maggiescentre.org.hk

Website 網址: www.maggiescentre.org.hk

f [MaggiesCentreHongKong](#)

ig [MaggiesCancerCaringCentre](#)

Opening hour 開放時間: Monday to Friday 9am to 5pm 星期一至五早上九時至下午五時